

# VERMEIREN

692

USER MANUAL  
MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE



**EN**

#### **Instructions for specialist dealer**

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: B, 2021-01

**FR**

#### **Instructions pour les distributeurs**

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, 2021-01

**NL**

#### **Instructies voor de vakhandelaar**

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: B, 2021-01

**DE**

#### **Hinweise für den Fachhändler**

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: C, 2021-01

**IT**

#### **Istruzioni per il rivenditore**

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: B, 2021-01

**ES**

#### **Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados**

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: B, 2021-01

**PL**

#### **Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy**

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: B, 2021-01

**CS**

#### **Pokyny pro specializovaného prodejce**

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: B, 2021-01

#### **All rights reserved, including translation.**

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

#### **Tous droits réservés, y compris la traduction.**

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

#### **Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.**

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procédé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

#### **Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.**

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

#### **Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).**

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.

#### **Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.**

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

#### **Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.**

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

#### **Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.**

Šíření jakékoliv části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů je zakázáno.



English

Français

Nederlands

Deutsch

Italiano

Español

Polski

Czech

*User manual*

*Manuel d'utilisation*

*Gebruiksaanwijzing*

*Bedienungshandbuch*

*Manuale di istruzioni*

*Manual de instrucciones*

*Instrukcja obsługi*

*Návod k obsluze*

This page is intentionally left blank

## 1 Preface

First of all we wish to thank you for the trust you placed in us by selecting a VERMEIREN product.

Thank you for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use of these ramps and their operating options, this manual is offered. Please read it carefully; it will help you to get familiar with the operation, capabilities and limitations of your ramps.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you.

### **Important note**

To ensure your safety and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and serviced on a regular basis.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures of the product are used to clarify the instructions in this manual. Details of the depicted product may deviate from your product.

### **Information available**

On our website, [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com), you will always find the most recent version of the information in this manual. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

## 2 Before use

### 2.1 Upon delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. Following items should be included:

- 2 foldable ramps
- Transport bags (2x)
- Instruction manual

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery, contact the transporter.

### 2.2 Intended use

- The ramps are designed and produced solely to be used as transport aid for wheelchairs and scooters with a total mass of up to 150 kg per ramp.
- The ramps are meant to be used as a pair.
- The warranty on this product is based on normal use and maintenance as described in this manual. Damage to your product caused by improper use or lack of maintenance will cause the warranty to lapse.

### 2.3 Safety instructions

**CAUTION****Risk of injuries**

**Please read and follow the instructions in this manual. Otherwise you may get injured, or your ramps and wheelchair/scooter may get damaged.**

- Do not use a wheelchair or scooter on the ramps while the user is seated in it.
- Do not exceed the maximum load of the ramps.
- Do not exceed the rated slope of the wheelchair or scooter.
- Do not drive over the lateral edge; risk of tipping over.
- When transporting the ramps, make sure that they are stored in a separate luggage compartment; risk of injury.
- Place the ramps on equal surfaces; both ramps must have the same inclination.
- Pay attention to the track width of the wheelchair; all wheels must be touching the ramps during transport. Do not place the ramps too far apart. Make sure that the ramps are placed parallel to each other.
- Do not use for permanent installation.
- Make sure that the wheelchair or scooter tyres have enough grip on the ramp surface. Before use, check the non-slip surface of the ramps, the condition and wear of the tyres and clean if necessary (e.g. wetness, mud, ...).

### 3 Using the ramps



CAUTION

**Risk of injuries**

**Keep fingers, buckles, jewellery and clothes away from the hinges.**

#### 3.1 Unfolding

1. Unfold the ramp.
2. Place the non-slip overlap entirely on the upper surface to be overcome. Make sure that the ramp is stable.
3. Repeat for the second ramp. Make sure that the ramps are installed close to each other.



#### 3.2 Folding

1. Fold the ramp using the handles.

#### 3.3 Transport

Carry the ramp by the handles, or transport them using the transport bags. Store the ramps in a clean and dry place.

### 4 Maintenance



Regular care ensures that your ramps are preserved in a perfectly functional condition.

#### 4.1 Cleaning

Use a soapy solution for cleaning. The cleaning liquid should in any case have a pH

value of at least 6. Observe the instructions of the cleaning liquid used. Do not use a cleaning agent which contains solvents, as this could alter or dissolve the plastic parts.

#### 4.2 Inspection / Service / Repairs

We recommend to have your product inspected at least once a year, but the service frequency depends on the frequency and intensity of use. Consult your specialist dealer to make an agreement on service frequency.

Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons, and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used. Do not hesitate to use the services offered by your specialist dealer. He/she will be glad to assist you regarding any service and repairs.

Before you resume use of the ramps, they should be inspected on following points:

- Folding mechanism: functioning well.
- Frame (deformation)
- Non-slip surface: unworn, clean.

### 5 Technical specifications

<b>Brand</b>	Vermeiren
<b>Type</b>	Ramps
<b>Model</b>	692

Description	Dimensions
Length unfolded	1840 mm
Length folded	920 mm
Weight	9 kg (/piece)
Width	370 mm (/piece)
Track width	290 mm
Edge	ca. 50 mm
Load	max. 150 kg / ramp

## 1 Préface

Tout d'abord, nous tenons à vous remercier pour la confiance que vous nous accordez en sélectionnant un produit de VERMEIREN.

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ces rampes et de leurs options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de vos rampes.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre commerçant spécialisé. Il/elle vous aidera volontiers.

### **Remarque importante**

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

### **Informations disponibles**

Sur notre site Internet, [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com), vous trouverez toujours la version la plus récente des informations dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour d'éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

## 2 Avant l'utilisation

### 2.1 Lors de la livraison

Déballer votre produit et vérifiez si la livraison est complète. Les pièces suivantes sont incluses dans la livraison :

- 2 rampes pliables
- Sacs de transport (2x)
- Manuel d'utilisation

Vérifiez si votre produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. S'il s'avère que votre produit présente un défaut, veuillez prendre contact avec le transporteur.

### 2.2 Utilisation prévue

- Les rampes sont conçues et produites uniquement pour aider au transport de fauteuils roulants et de scooters d'une masse totale pouvant atteindre 150 kg par rampe.
- Les rampes sont destinées à être utilisées par paire.
- La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

### 2.3 Consignes de sécurité

 ATTENTION **Risque de blessures**

**Veillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser, ou vos rampes et fauteuil roulant/scooter pourraient être endommagés.**

- N'utilisez pas un fauteuil roulant ou un scooter sur les rampes lorsque l'utilisateur y est assis.
- Ne dépassez jamais la charge maximale des rampes.
- Ne dépassez jamais la pente nominale du fauteuil roulant ou du scooter.
- Ne roulez pas sur le bord latéral ; risque de basculement.
- Lorsque vous transportez les rampes, veillez à les ranger dans un compartiment à bagages séparé ; risque de blessure.
- Placez les rampes sur des surfaces égales : les deux rampes doivent avoir la même inclinaison.
- Faites attention à la largeur de bande du fauteuil roulant ; toutes les roues doivent être en contact avec les rampes pendant le transport. Ne placez pas les rampes

avec un écart trop important. Veillez à ce que les rampes soient parallèles l'une à l'autre.

- Ne convient pas à une installation permanente.
- Assurez-vous que les pneus du fauteuil roulant ou du scooter ont suffisamment d'adhérence sur la surface de la rampe. Avant l'utilisation, vérifiez la surface antidérapante des rampes, l'état et l'usure des pneus et nettoyez si nécessaire (par exemple, s'ils sont mouillés, boueux, ...).

### 3 Utilisation des rampes



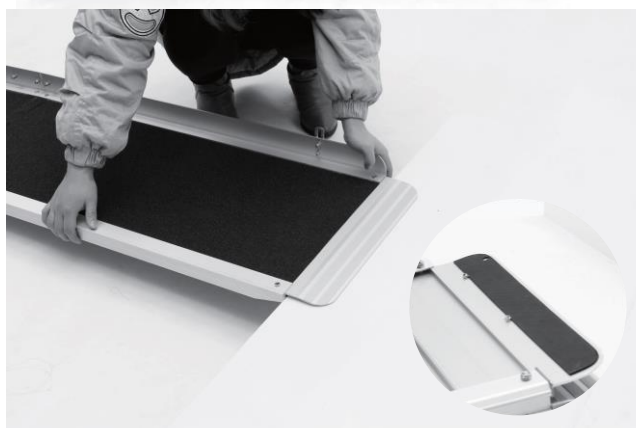
ATTENTION

**Risque de blessures**

**Tenez vos doigts, votre ceinture, vos bijoux et vos vêtements à l'écart des charnières.**

#### 3.1 Dépliage

1. Déployez la rampe.
2. Placez le recouvrement antidérapant sur toute la surface supérieure à franchir. Veillez à ce que la rampe soit bien stable.
3. Répétez l'opération pour la deuxième rampe. Veillez à ce que les rampes soient proches l'une de l'autre.



#### 3.2 Pliage

1. Pliez la rampe à l'aide des poignées.

### 3.3 Transport

Portez les rampes par les poignées, ou transportez-les à l'aide des sacs de transport. Rangez les rampes dans un endroit propre et sec.

## 4 Entretien



Un entretien régulier vous permet de conserver vos rampes dans un parfait état fonctionnel.

#### 4.1 Nettoyage

Utilisez une solution savonneuse pour le nettoyage. Le liquide de nettoyage doit en tout cas avoir un pH d'au moins 6. Respectez les instructions du liquide de nettoyage utilisé. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant des solvants car ils pourraient altérer ou dissoudre les pièces en plastique.

#### 4.2 Inspection / Entretien / Réparations

Nous recommandons de faire inspecter votre produit au moins une fois par an, mais la fréquence du service dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé pour vous accorder sur la fréquence d'entretien.

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées. N'hésitez pas à recourir au service qui vous est proposé par votre commerçant spécialisé. Ce dernier ne manquera pas de vous venir en aide pour tout ce qui a trait au service et aux réparations.

Avant que vous ne commenciez à utiliser vos rampes, vous devez contrôler les points suivants :

- Mécanisme de pliage : bon fonctionnement.
- Cadre (déformation)
- Surface antidérapante : non usée, propre.



## 5 Caractéristiques techniques

<b>Marque</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Type</b>	<b>Rampes</b>
<b>Modèle</b>	<b>692</b>

<b>Description</b>	<b>Dimensions</b>
Longueur dépliée	1840 mm
Longueur pliée	920 mm
Poids	9 kg (pièce)
Largeur	370 mm (pièce)
Largeur de la bande	290 mm
Bord	env. 50 mm
Charge	max. 150 kg / rampe



## 1 Voorwoord

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van deze oprijplaten, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met het gebruik, de mogelijkheden en beperkingen van uw oprijplaten.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

### **Belangrijke opmerking**

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

Afbeeldingen van het product worden gebruikt om de instructies in de handleiding te verduidelijken. Details van het afgebeelde product kunnen afwijken van uw gekochte product.

### **Beschikbare informatie**

Op onze website [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com) kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Consulteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

## 2 Voor gebruik

### 2.1 Bij levering

Pak uw product uit en verifieer of de levering compleet is. Volgende onderdelen zijn bij de levering ingesloten:

- 2 vouwbare oprijplaten
- Transporttassen (2x)

- Gebruiksaanwijzing

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer blijkt dat uw product een defect vertoont, neem dan contact op met de transporteur.

### 2.2 Bedoeld gebruik

- De oprijplaten zijn uitsluitend ontworpen en geproduceerd om als transporthulp te dienen voor rolstoelen en scooters met een totaalgewicht van 150 kg per plaat.
- De oprijplaten zijn bedoeld om als paar gebruikt te worden.
- De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

### 2.3 Veiligheidsinstructies



VOORZICHTIG

**Kans op letsel**

**Lees en volg de instructies in deze gebruikershandleiding. Anders kan u gekwetst raken of raken uw oprijplaten en rolstoel/scooter mogelijk beschadigd.**

- Gebruik geen rolstoel of scooter op de oprijplaten terwijl de gebruiker er nog in zit.
- Overschrijd de maximaal toegestane belasting van de oprijplaten niet.
- Overschrijd de maximale veilige hellingshoek van de rolstoel of scooter niet.
- Rijd niet over de zijrand; kantelgevaar.
- Zorg ervoor dat de oprijplaten in een aparte bagageruimte bewaard worden tijdens transport; kans op letsel.
- Plaats de oprijplaten enkel op een even ondergrond; beide platen moeten dezelfde hellingsgraad hebben.
- Houd rekening met de spoorbreedte van de rolstoel. Alle wielen moeten de grond raken tijdens transport. Plaats de oprijplaten dus niet te ver uit elkaar en zorg ervoor dat ze parallel aan elkaar liggen.
- Zorg ervoor dat de wielen van de rolstoel of scooter voldoende grip hebben. Kijk voor gebruik het anti-slip oppervlak van de oprijplaten na, de toestand en slijtage van de banden, en maak schoon indien nodig (lat, vuil, ...).
- Niet gebruiken voor permanente installatie.

## NL 3 De oprijplaten gebruiken



VOORZICHTIG

**Kans op letsel**

**Houd uw vingers, riem en kleding uit de buurt van de scharnieren.**

### 3.1 Ontvouwen

1. Vouw de plaat open.
2. Plaats de anti-slip overlapping volledig op het te overkomen oppervlak. Zorg ervoor dat de plaat stabiel ligt.
3. Herhaal voor de tweede oprijplaat. Zorg ervoor dat de platen dicht genoeg bij elkaar geplaatst worden.



### 3.2 Opvouwen

1. Gebruik de handvatten om de oprijplaat op te vouwen.

### 3.3 Transport

Draag de oprijplaten aan de handvatten, of vervoer ze in de daarvoor voorziene transporttassen. Bewaar de oprijplaten op een schone en droge plaats.

## 4 Onderhoud



Regelmatig onderhoud zorgt ervoor dat uw rollator in een perfect werkende staat blijft.

## 4.1 Reinigen

Voor reiniging gebruikt u best een zeepoplossing. Het reinigingsmiddel moet in ieder geval een pH-waarde van minstens 6 hebben. Volg de aanwijzingen op de betreffende schoonmaakmiddelen. Gebruik geen reinigingsmiddelen op basis van oplosmiddelen, omdat deze de kunststofonderdelen kunnen wijzigen of ontbinden.

## 4.2 Inspectie / Onderhoud / Reparatie

We raden aan om uw product minstens een keer per jaar te laten inspecteren, maar de onderhoudsfrequentie hangt af van de frequentie en intensiteit van gebruik. Raadpleeg uw vakhandelaar om tot een overeenstemming betreffende de onderhoudsfrequentie te komen.

Reparaties en vervangingen mogen enkel door opgeleide personen gebeuren en enkel met originele vervangonderdelen van Vermeiren. Aarzel niet om de service die door uw vakhandelaar aangeboden wordt, te gebruiken. Hij/Zij zal u graag helpen met betrekking tot service en reparaties.

Voor ieder gebruik van de oprijplaten, moeten deze nagekeken worden op volgende punten:

- Vouwmechanisme: goed werkend.
- Frame (vervormingen).
- Antislip oppervlak: niet versleten, schoon.

## 5 Technische specificaties

<b>Merk</b>	Vermeiren
<b>Type</b>	Oprijplaten
<b>Model</b>	692

Omschrijving	Afmetingen
Lengte uitgevouwen	1840 mm
Lengte gevouwen	920 mm
Gewicht	9 kg (/stuk)
Breedte	370 mm (/stuk)
Spoorbreedte	290 mm
Zijkant	ca. 50 mm
Belasting	max. 150 kg / plaat

## 1 Vorwort

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieser Rampen und ihrer Bedienmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihrer Rampe vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

### **Wichtiger Hinweis**

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Abbildungen des Produkts dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen in diesem Handbuch. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

### **Verfügbare Informationen**

Auf unserer Website [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com) finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

## 2 Vor dem Gebrauch

### 2.1 Bei Lieferung

Packen Sie Ihr Produkt aus und kontrollieren Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Die folgenden Teile sind im Lieferumfang enthalten:

- 2 klappbare Rampen
- Transporttaschen (2x)
- Bedienungsanleitung

Prüfen Sie das Produkt sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie nach der Auslieferung Schäden feststellen, kontaktieren Sie bitte den Spediteur.

### 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Rampen sind ausschließlich als Transporthilfe für Rollstühle und Scooter mit einer Gesamtmasse von bis zu 150 kg pro Rampe vorgesehen.
- Die Rampen sind paarweise zu verwenden.
- Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

### 2.3 Sicherheitshinweis

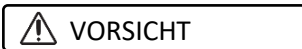
 **VORSICHT** Verletzungsgefahr

**Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihre Rampen und Ihr Rollstuhl/Scooter beschädigt werden könnten.**

- Bei der Verwendung der Rampen darf keine Person im Rollstuhl bzw. auf dem Scooter sitzen.
- Überschreiten Sie keinesfalls die maximale Tragfähigkeit der Rampen.
- Überschreiten Sie nicht die für den Rollstuhl bzw. den Scooter spezifizierte Steigung.
- Fahren Sie nicht über die Seitenkante, da sonst Kippgefahr besteht.

- Achten Sie beim Transportieren der Rampen darauf, dass sie in einem separaten Gepäckraum aufbewahrt werden, da sonst Verletzungsgefahr besteht.
- Legen Sie die Rampen auf gleiche Flächen; beide Rampen müssen die gleiche Neigung aufweisen.
- Achten Sie auf die Spurbreite des Rollstuhls; alle Räder müssen die Rampen beim Transport berühren. Platzieren Sie die Rampen nicht zu weit auseinander. Achten Sie darauf, dass die Rampen parallel zueinander verlaufen.
- Verwenden Sie die Rampen nicht für eine dauerhafte Installation.
- Stellen Sie sicher, dass die Rollstuhl- oder Scooter-Reifen genügend Halt auf der Rampenfläche haben. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die rutschfeste Oberfläche der Rampen sowie den Zustand und die Abnutzung der Reifen. Reinigen Sie sie ggf. (z. B. Nässe, Matsch, ...).

### 3 Verwenden der Rampen

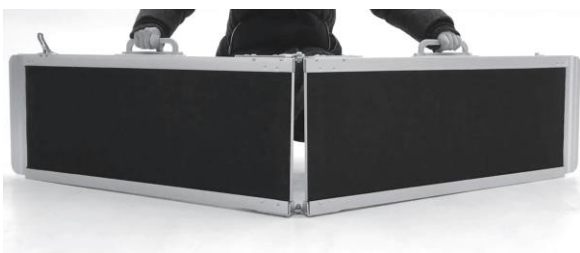


#### Verletzungsgefahr

**Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit Ihren Fingern, Schnallen, Schmuck oder Kleidung in den Klappmechanismus gelangen.**

#### 3.1 Auseinanderklappen

1. Klappen Sie die Rampe auseinander.
2. Legen Sie die rutschfeste Überlappung vollständig auf die zu überwindende Oberfläche. Achten Sie darauf, dass die Rampe stabil ist.
3. Wiederholen Sie den Vorgang für die zweite Rampe. Achten Sie darauf, dass die Rampen dicht nebeneinander platziert werden.



#### 3.2 Zusammenklappen

1. Klappen Sie die Rampe unter Verwendung der Griffe zusammen.

#### 3.3 Transport

Tragen Sie die Rampe an den Griffen oder transportieren Sie die Rampe in der Transporttaschen. Lagern Sie die Rampen an einem sauberen und trockenen Ort.

### 4 Wartung und Pflege



Durch eine regelmäßige Pflege werden Ihre Rampen in einem einwandfreien Zustand bleiben.

#### 4.1 Reinigung

Verwenden Sie eine Seifenlösung für die Reinigung. Die Reinigungsflüssigkeit sollte auf jedem Fall einen pH-Wert von mindestens 6 aufweisen. Beachten Sie die Hinweise für die verwendete Reinigungsflüssigkeit. Verwenden Sie kein Reinigungsmittel, das Lösungsmittel enthält, da dies die Kunststoffteile verändern oder auflösen könnte.

#### 4.2 Inspektion / Wartung / Reparatur

Wir empfehlen, Ihr Produkt mindestens einmal im Jahr überprüfen zu lassen, jedoch hängen die Wartungsintervalle von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab. Beraten Sie sich bezüglich der geeigneten Wartungshäufigkeit mit Ihrem Fachhändler.

Reparaturen und Erneuerungen dürfen nur von geschultem Personal und mit Original-Ersatzteilen von Vermeiren durchgeführt werden. Fühlen Sie sich frei, den von Ihrem

Fachhändler angebotenen Service zu nutzen. Er wird Ihnen gerne in Bezug auf Service und Reparaturen behilflich sein

Bevor Sie Ihre Rampen wieder nutzen, müssen sie auf die folgenden Punkte kontrolliert werden:

- Klappmechanismus: einwandfreie Funktion.
- Rahmen (Verformung)
- Rutschfeste Oberfläche: nicht abgenutzt, sauber.

## 5 Technische Daten

<b>Marke</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Typ</b>	<b>Rampen</b>
<b>Modell</b>	<b>692</b>

<b>Beschreibung</b>	<b>Abmessungen</b>
Länge auseinandergeklappt	1840 mm
Länge zusammengeklappt	920 mm
Gewicht	9 kg (pro Teil)
Breite	370 mm (pro Teil)
Spurweite	290 mm
Kante	ca. 50 mm
Tragfähigkeit	max. 150 kg / Rampe





## 1 Premessa

VERMEIREN desidera anzitutto ringraziare l'acquirente per la fiducia accordata selezionando un suo prodotto.

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso delle rampe e delle loro opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni delle rampe.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

### **Nota importante**

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

### **Informazioni disponibili**

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com), è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

## 2 Prima dell'uso

### 2.1 Alla consegna

Disimballare il prodotto e verificare che sia completo. Devono essere presenti i seguenti articoli:

- 2 rampe ripiegabili
- Borse di trasporto (2x)
- Manuale di istruzioni

Verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto. Se si rilevano danni dopo la consegna, rivolgersi al trasportatore.

### 2.2 Uso previsto

- Le rampe sono progettate e realizzate esclusivamente per l'uso come ausilio di trasporto per carrozzine e scooter con una massa totale non superiore a 150 kg per rampa.
- Le rampe sono studiate per essere utilizzate a coppie.
- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

### 2.3 Istruzioni di sicurezza

 **ATTENZIONE** **Rischio di lesioni**

**Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi oppure danneggiare le rampe e la carrozzina / lo scooter.**

- Non utilizzare sulle rampe una carrozzina o uno scooter mentre l'utente è seduto sui medesimi.
- Non superare il carico massimo delle rampe.
- Non superare la pendenza nominale prevista per la carrozzina o lo scooter.
- Non condurre la carrozzina o lo scooter oltre il bordo laterale; rischio di ribaltamento.
- Quando si trasportano le rampe, accertarsi che siano riposte in un bagagliaio separato; rischio di lesioni.
- Collocare le rampe su superfici situate alla stessa altezza: le due rampe devono avere la stessa inclinazione.
- Prestare attenzione alla larghezza della carreggiata della carrozzina; durante il trasporto, tutte le ruote devono essere a contatto con le rampe. Non disporre le rampe troppo distanti l'una dall'altra.

Accertarsi che le rampe siano parallele l'una all'altra.

- Non utilizzare per installazioni permanenti.
- Accertarsi che l'aderenza degli pneumatici della carrozzina o dello scooter sulla superficie delle rampe sia sufficiente. Prima dell'uso, verificare la superficie antiscivolo delle rampe, nonché le condizioni e l'usura degli pneumatici; pulire superfici e pneumatici secondo necessità (ad esempio da umidità, fango e così via).

### 3 Uso delle rampe



ATTENZIONE

**Rischio di lesioni**

**Tenere dita, fibbie, gioielli e indumenti lontani dalle cerniere.**

#### 3.1 Apertura

1. Aprire la rampa.
2. Posizionare l'aletta antiscivolo completamente sulla superficie superiore da superare. Accertarsi che la rampa sia stabile.
3. Ripetere l'operazione per la seconda rampa. Accertarsi che le rampe siano installate l'una vicino all'altra.



#### 3.2 Chiusura

1. Chiudere la rampa utilizzando le maniglie.

### 3.3 Trasporto

Trasportare le rampe mediante le maniglie oppure utilizzando le apposite borse per il trasporto. Conservare le rampe in un luogo pulito e asciutto.

## 4 Manutenzione



Una cura regolare garantisce che le rampe rimangano in perfette condizioni di funzionamento.

#### 4.1 Pulizia

Per la pulizia, utilizzare una soluzione saponata. Il pH del liquido detergente deve in ogni caso essere pari o superiore a 6. Attenersi alle istruzioni relative al liquido detergente utilizzato. Non impiegare detergenti contenenti solventi, poiché possono alterare o sciogliere i componenti in plastica.

#### 4.2 Ispezione / assistenza / riparazioni

Si consiglia di fare ispezionare il prodotto almeno una volta all'anno, ma la frequenza dell'assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Consultare il proprio rivenditore autorizzato per accordarsi sulla frequenza di assistenza.

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren. Non esitare a utilizzare i servizi offerti dal proprio concessionario autorizzato, che sarà lieto di fornire un supporto per l'assistenza e le riparazioni.

Prima di riprendere a utilizzare le rampe, occorre ispezionarle in relazione ai seguenti punti:

- Meccanismo di chiusura: funzionamento corretto.
- Telaio (deformazione)
- Superficie antiscivolo: pulizia e assenza di usura.

## 5 Specifiche tecniche

<b>Marchio</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Tipo</b>	<b>Rampe</b>
<b>Modello</b>	<b>692</b>

<b>Descrizione</b>	<b>Dimensioni</b>
Lunghezza, aperte	1840 mm
Lunghezza, chiuse	920 mm
Peso	9 kg (ciascuna)
Larghezza	370 mm (ciascuna)
Larghezza carreggiata	290 mm
Bordo	ca. 50 mm
Carico	max. 150 kg per rampa



# 1 Introducción

Para empezar, queremos agradecerle su confianza al elegir productos Vermeiren.

Le agradecemos su confianza en nuestros productos. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de las rampas y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de sus rampas.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

## **Nota importante**

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídelo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual representa el último desarrollo del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

## **Información disponible**

En nuestro sitio web, [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com), siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

# 2 Antes de su uso

## 2.1 Entrega

Desembalar el producto y verificar que la entrega está completa. Las siguientes piezas vienen incluidas en la entrega:

- 2 rampas plegables
- 2 bolsas de transporte
- Manual de instrucciones

Compruebe que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. Si detectase algún defecto en el producto tras su entrega, contacte con el transportista.

## 2.2 Uso previsto

- Las rampas están diseñadas y fabricadas exclusivamente para su uso como ayuda para el transporte de silla de ruedas y scooters con un peso total de 150 kg por cada rampa.
- Las rampas se deben utilizar como un par.
- La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

## 2.3 Instrucciones de seguridad

 **PRECAUCIÓN** **Riesgo de lesiones**

**Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo su rampa, silla de ruedas o scooter.**

- No utilizar la silla de ruedas o el scooter con las rampas mientras el usuario esté sentado en ellos.
- No exceder la carga máxima de las rampas.
- No exceder la pendiente máxima segura de la silla de ruedas o del scooter.
- No subir o bajar de la rampa por los bordes laterales; riesgo de caída.
- Al transportar las rampas, asegurarse de que estén almacenadas en un compartimento de equipaje aparte; riesgo de lesiones.
- Colocar las rampas en superficies iguales: ambas rampas deben tener la misma inclinación.
- Prestar atención al ancho de vía de la silla de ruedas; todas las ruedas tienen que estar en contacto con las rampas durante el transporte. No colocar las rampas demasiado separadas. Asegurarse de que las rampas están paralelas entre ellas.
- No instalar para un uso permanente.
- Asegurarse de que las ruedas de la silla de ruedas o del scooter tengan suficiente

agarre sobre la superficie de la rampa. Antes de usarlas, comprobar la superficie antideslizante de las rampas, y el estado y el desgaste de las ruedas; limpiarlas si fuera necesario (p.ej. están mojadas, barro, etc.).

ES

### 3 Cómo usar las rampas

**PRECAUCIÓN**

**Riesgo de lesiones**

**Mantener dedos, correas, joyas y vestimentas fuera del alcance del sistema de plegado.**

#### 3.1 Despliegue

1. Desplegar la rampa.
2. Colocar la pieza solapante antideslizante sobre la superficie que se debe salvar. Asegurarse de que la rampa se mantiene estable.
3. Repetir estos pasos para la otra rampa. Asegurarse de que las rampas están instaladas cerca la una de la otra.



#### 3.2 Pliegue

1. Plegar la rampa utilizando las asas.

#### 3.3 Transporte

Transportar la rampa mediante las asas, o transportarla utilizando las bolsas de transporte. Almacenar las rampas en un lugar limpio y seco.

## 4 Mantenimiento

**i** Un mantenimiento regular asegurará que las rampas permanezcan en perfecto estado.

### 4.1 Limpieza

Utilizar una solución jabonosa para limpiar. El líquido de limpieza debe, en cualquier caso, tener un valor de pH de por lo menos 6. Seguir las instrucciones del líquido de limpieza que se use. No utilizar un producto de limpieza que contenga solventes, ya que podría alterar o disolver las piezas de plástico.

### 4.2 Inspección / Mantenimiento / Reparación

Se recomienda que se someta el producto a inspecciones por lo menos una vez al año; aun así, la frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Consulte con su distribuidor especializado para llegar a un acuerdo sobre la frecuencia de mantenimiento.

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales. No dude en hacer uso de los servicios ofrecidos por su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle con el mantenimiento y las reparaciones.

Antes de utilizar las rampas, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Mecanismo de plegado: funciona bien.
- Bastidor (posibles deformaciones)
- Superficie antideslizante: limpia y sin desgastes.

## 5 Especificaciones técnicas

<b>Marca</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Tipo</b>	<b>Rampas</b>
<b>Modelo</b>	<b>692</b>

<b>Descripción</b>	<b>Dimensiones</b>
Longitud (desplegado)	1.840 mm
Longitud (plegado)	920 mm
Peso	9 kg (pieza)
Anchura	370 mm (pieza)
Ancho de vía	290 mm
Borde	50 mm aprox.
Carga	máx. 150 kg / rampa





## 1 Wstęp

Dziękujemy za zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli, wybierając produkt VERMEIREN.

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji ramp i korzystaniu z ich opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami ramp.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

### **Ważna uwaga**

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

### **Dostępne informacje**

W naszej witrynie internetowej, [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com), zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

## 2 Przed użyciem

### 2.1 Przy dostawie

Rozpakuj produkt i sprawdź, czy dostawa jest kompletna. Powinny zostać dostarczone następujące elementy:

- 2 składane rampy
- Torby do transportu (2 x)
- Instrukcja obsługi

Sprawdź, czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń po dostawie, należy się skontaktować z przewoźnikiem.

### 2.2 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

- Rampy są skonstruowane i produkowane wyłącznie jako pomoc transportowa do wózków i skuterów inwalidzkich o łącznej masie maksymalnej 150 kg na rampę.
- Rampy nie są przeznaczone do użytku oddzielnie, należy ich używać w parze.
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

### 2.3 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

 **PRZESTROGA** **Ryzyko odniesienia obrażeń**

**Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie wózka/skutera inwalidzkiego.**

- Jeśli na wózku/skuterze siedzi użytkownik, nie wolno prowadzić wózka/skutera po rampach.
- Nie przekraczać maksymalnego obciążenia ramp.
- Nie przekraczać znamionowego kąta nachylenia wózka/skutera.
- Nie przejeżdżać przez poprzeczne krawędzie, ponieważ grozi to przewróceniem wózka/skutera.
- Podczas transportu ramp należy się upewnić, że znajdują się one w odrębnej przestrzeni ładunkowej, w przeciwnym razie istnieje ryzyko odniesienia obrażeń.
- Umieścić rampy na równych powierzchniach: obie rampy muszą być nachylone pod tym samym kątem.

- Uważać na szerokość rozstawu kół wózka. Podczas transportu wszystkie koła wózka muszą dotykać ramp. Nie rozstawiać ramp zbyt szeroko od siebie. Upewnić się, że rampy są umieszczone równolegle do siebie.
- Nie montować na stałe.
- Upewnić się, że opony wózka/skutera mają wystarczającą przyczepność do powierzchni ramp. Przed użyciem sprawdzić antypoślizgowe powierzchnie ramp oraz stan i zużycie opon. W razie potrzeby oczyścić (z wody, błota itp.).

### 3 Korzystanie z ramp

**PRZESTROGA****Ryzyko odniesienia obrażeń**

**Nie zbliżać palców, klamer, biżuterii ani ubrań do zawiasów.**

#### 3.1 Rozkładanie

1. Rozłożyć rampę.
2. Umieścić antypoślizgowy koniec rampy całkowicie na górnej powierzchni, na którą ma być wprowadzony wózek/skuter. Upewnić się, że rampa jest stabilna.
3. Powtórzyć z drugą rampą. Upewnić się, że rampy są ułożone blisko siebie.



#### 3.2 Składanie

1. Złożyć rampę za pomocą uchwytów.

### 3.3 Transport

Rampy przenosić bezpośrednio za uchwyty lub w torbach do transportu. Przechowywać rampy w czystym i suchym miejscu.

## 4 Konserwacja

- i** Regularna konserwacja zapewnia utrzymanie pełnej sprawności ramp.

#### 4.1 Czyszczenie

Czyścić przy użyciu roztworu wody z detergentem do mycia. Wartość pH płynu do czyszczenia powinna zawsze wynosić co najmniej 6. Należy przestrzegać instrukcji płynu do czyszczenia. Nie używać środka czyszczącego, który zawiera rozpuszczalniki, ponieważ plastikowe części mogą się rozpuścić.

#### 4.2 Kontrole / serwisowanie / naprawy

Zalecamy, aby kontrolować produkt co najmniej raz na rok. Częstotliwość serwisowania zależy jednak od częstości i intensywności eksploatacji. Należy się skonsultować z wyspecjalizowanym sprzedawcą w celu uzgodnienia częstotliwości serwisu.

Naprawę i wymianę części mogą wykonywać tylko osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren. Warto korzystać z usług oferowanych przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. On/ona chętnie udzieli pomocy w zakresie serwisu i napraw

Przed ponownym użyciem ramp należy sprawdzić niżej wymienione punkty:

- Mechanizm składania: czy działa prawidłowo.
- Rama (odkształcenie)
- Powierzchnia antypoślizgowa: czy jest nieużyta i czysta.

## 5 Parametry techniczne

<b>Marka</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Typ</b>	<b>Rampy</b>
<b>Model</b>	<b>692</b>

<b>Opis</b>	<b>Wymiary</b>
Długość po rozłożeniu	1840 mm
Długość po złożeniu	920 mm
Masa	9 kg (sztuka)
Szerokość	370 mm (sztuka)
Szerokość toru	290 mm
Krawędź	Ok. 50 mm
Obciążenie	Maks. 150 kg na jedną rampę



## 1 Úvod

Nejprve bychom Vám rádi poděkovali za důvěru, kterou jste projevili výběrem výrobku společnosti VERMEIREN.

Děkujeme za vaši důvěru ve výrobky společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby pomáhal s použitím těchto ramp a jejich provozních možností. Řádně si jej přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními těchto ramp.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

### **Důležitá poznámka**

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Tento návod odráží nejnovější vývoj výrobku. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinna upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží k objasnění pokynů v tomto návodu. Detaily znázorněného výrobku se mohou od skutečného konkrétního výrobku lišit.

### **Dostupné informace**

Na naší internetové stránce [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com) vždy naleznete nejnovější verzi návodu s aktuálními informacemi. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

## 2 Před použitím

### 2.1 Při dodávce

Rozbalte výrobek a ověřte, zda jde o kompletní dodávku. Musí obsahovat následující položky:

- 2 skládací rampy
- Převrácení tašky (2x)

- Návod k obsluze


Ověřte, že výrobek není poškozen přepravou. Zjistíte-li po dodání jakékoli škody, obraťte se na dopravce.

### 2.2 Určené použití

- Rampy jsou zkonstruovány a vyrobeny výhradně k použití jako dopravní pomůcka pro invalidní vozíky a skútry s celkovou hmotností max. 150 kg na rampu.
- Rampy se musejí používat párově.
- Záruka na tento výrobek je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

**CS**


### 2.3 Bezpečnostní pokyny

 **POZOR** **Riziko zranění**

**Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak může dojít ke zranění nebo k poškození ramp(y) a invalidního vozíku či skútru.**

- Na rampách nepoužívejte invalidní vozík či skútr, na němž sedí uživatel.
- Nepřekračujte max. povolenou nosnost ramp(y).
- Nepřekračujte jmenovitý náklon invalidního vozíku či skútru.
- Nejezděte přes boční hranu; hrozí riziko převrácení.
- Při přepravě ramp zajistěte, aby byly uloženy v odděleném zavazadlovém prostoru; hrozí riziko zranění.
- Pokládejte rampy na stejný povrch: obě rampy musejí mít stejný sklon.
- Dávejte pozor na rozchod kol invalidního vozíku; při dopravě se všechna kola musejí dotýkat ramp. Nepokládejte rampy příliš daleko od sebe. Zajistěte, aby byly rampy položeny rovnoběžně vůči sobě.
- Nepoužívejte je k trvalé instalaci.
- Ověřte, že mají pneumatiky invalidního vozíku či skútru dostatečnou přilnavost na povrchu ramp. Před použitím zkontrolujte neklouzavý povrch ramp, opotřebení i stav pneumatik a v případě potřeby je očistěte (např. vlhkost, bláto atd.).

## 3 Použití ramp

 **POZOR** Riziko zranění

Mějte prsty, přezky, šperky a oděvy vždy mimo závěsy.

### 3.1 Rozložení

1. Rozložte rampu.
2. Položte protiskluzové překrytí zcela na horní plochu pro její přejetí. Ověřte, že je rampa stabilní.
3. Zopakujte pro druhou rampu. Zajistěte, aby byly rampy nainstalovány ve vzájemné blízkosti.



### 3.2 Složení

1. Složte rampu pomocí držadel.

### 3.3 Přeprava

Rampy lze přenášet pomocí držadel či v přepravních taškách. Rampy skladujte na čistém a suchém místě.

## 4 Údržba

**i** Pravidelná péče zajistí, že budou rampy udržovány v dokonale funkčním stavu.

### 4.1 Čištění

Pro čištění používejte mýdlový roztok. Čistící prostředek by měl mít pH s hodnotou alespoň

6. Dodržujte pokyny pro použití daného čisticího prostředku. Nepoužívejte čisticí prostředek s rozpouštědly, neboť by mohlo dojít ke změně či rozleptání plastových dílů.

### 4.2 Kontrola / servis / opravy

Doporučujeme, abyste nechali výrobek zkontrolovat alespoň jednou ročně. Četnost servisu však závisí na frekvenci a intenzitě použití výrobku. Poradte se s odborným prodejcem a dohodněte vhodné servisní intervaly.

Opravy a výměny smějí provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren. Využívejte služby nabízené vaším specializovaným prodejcem. Bude velmi rád, když vám pomůže s jakýmkoli servisem a opravami.

Než začnete rampy znovu používat, musíte je ověřit v následujících bodech:

- Skládací mechanismus: správná funkce.
- Rám (deformace)
- Protiskluzový povrch: neopotřeбенý, čistý.

## 5 Technické údaje

Značka	Vermeiren
Typ	Rampy
Model	692

Popis	Rozměry
Délka při rozložení	1840 mm
Délka při složení	920 mm
Hmotnost	9 kg (kus)
Šířka	370 mm (kus)
Šířka stopy	290 mm
Hrana	Přibl. 50 mm
Zatížení	max. 150 kg na rampu





Vermeiren GROUP NV  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)